

Lunedì 22 settembre 2008

9.00 Classi di lingua.

11.30 *Di cosa parliamo quando parliamo di turismo sostenibile?* Laboratorio con Francesco Marangon docente di Economia dell'Ambiente e dello sviluppo sostenibile, Università di Udine.

15.00 *"Recitar leggendo, quasi viaggiando"/3.* Laboratorio con l'attrice Carla Manzoni.

Martedì 23 settembre 2008

9.00 Classi di lingua e gruppi di lavoro con operatori.

15.00 *Proposte dei corsisti per turisti dei loro Paesi "curiosi del nostro territorio".* Gruppi di lavoro/1.

Mercoledì 24 settembre 2008

Friuli Venezia Giulia nel centro dell'Europa identità e apertura.

Incontro con il presidente del Consiglio Regionale, Edouard Ballaman. Giornata dedicata a itinerari triestini.

Giovedì 25 settembre 2008

9.00 Classi di lingua

10.30 *Job Day Eures.* Cerco e trovo lavoro in Europa. Interventi di consulenti Eures e dibattito aperto con gli stagisti.

15.00 *Proposte dei corsisti per turisti dei loro Paesi "curiosi del nostro territorio".* Gruppi di lavoro/2.

Venerdì 26 settembre 2008

9.00 Gruppi di lavoro.

15.00 *Proposte dei corsisti per turisti dei loro Paesi "curiosi del nostro territorio".* Esposizione e dibattito su quanto elaborato nei gruppi di lavoro.

18.30 Consegna diplomi e brindisi di fine corso.

Sabato 27 settembre 2008

Giornata dedicata a itinerari e visite sul territorio regionale. *Aquileia, Isola della Cona, e Grado.*

Domenica 28 settembre 2008

Partenza dei partecipanti.

SEDE DELLO STAGE:

**AUDITORIUM E SALE CENTRO CULTURALE CASA A. ZANUSSI
VIA CONCORDIA 7 PORDENONE**

**IRSE Via Concordia, 7 - 33170 Pordenone - Italia
Tel. 0434 365326+365387 - Fax 0434 364584
irse@culturacdspn.it - www.culturacdspn.it**



IRSE
ISTITUTO REGIONALE
STUDI EUROPEI
FRIULI VENEZIA GIULIA



www.culturacdspn.it

INCONTRI APERTI A TUTTI

Durante le tre settimane è possibile partecipare, insieme agli stagisti europei, ad alcuni incontri aperti

Giovedì 11 settembre 2008, ore 11.30-13.00. Il viaggio come metafora dei percorsi di vita. Incontro dibattito con Luciano Padovese.

Venerdì 12 settembre 2008, ore 9.00-12.30. Giovani e lavoro. Motivazioni, formazione, innovazione, comunicazione. Convegno aperto. Scambio esperienze sulla costruzione di un CV europeo e interventi di esperti.

Martedì 16 settembre 2008, ore 15.00-17.00. Da Aquileia romana ai Longobardi a oggi. Tracce di storia e produzione artistica in città e borghi del Friuli Venezia Giulia.

Giovedì 18 settembre 2008, ore 9.30-18.00. Per un turismo permeabile. Confronti europei. Convegno aperto con interventi di esperti nazionali e regionali e confronti su portali turistici. (Programma dettagliato al www.culturacdspn.it al link IRSE)

Lunedì 22 settembre 2008, ore 11.30-13.00. Di cosa parliamo quando parliamo di turismo sostenibile? Workshop con Francesco Marangon.

Giovedì 25 settembre 2008, ore 10.30-13.00. Job Day Eures. Cerco e trovo lavoro in Europa. Interventi di consulenti Eures e dibattito aperto con gli stagisti.

Venerdì 26 settembre 2008, ore 15.00. Proposte dei corsisti per turisti dei loro Paesi "curiosi del nostro territorio".

Chi intende partecipare lo può segnalare alla Segreteria Irse (via Concordia 7 33170 Pordenone Tel. 0434 365326 - e-mail: irse@culturacdspn.it) o tramite fax 0434 364584

irse
notiziario
mensile

dell'Istituto Regionale di Studi Europei
del Friuli Venezia Giulia

N. 125 (Anno XVI - luglio/agosto 2008). Spedizione in abbonamento postale 70%. Filiale di Pordenone. Redazione: Via Concordia 7, 33170 Pordenone. Telefono (+39) 0434 365326-365387. Telefax (+39) 0434 364584. Autorizzazione del Tribunale di Pordenone n. 374 del 15 dicembre 1992. Direttore responsabile: Laura Zuzzi. Progetto grafico DM+B & Associati - Pordenone. Stampa Tipografia Sartor srl - Pordenone. Art. 7 d. lgs. vo 196/2003: i suoi dati sono usufruiti dall'IRSE per informazione sulle attività promosse dall'Istituto. L'art. 13 le conferisce il diritto di accesso, integrazione, aggiornamento, correzione, cancellazione e di opposizione, in tutto o in parte, al trattamento dei dati. Titolare del trattamento: IRSE Pordenone Via Concordia 7.

FOTO ARCHIVIO IRSE

irse notiziario mensile

125



Curiosi del territorio

**XXII STAGE FORMATIVO INTERNAZIONALE
PER OPERATORI TURISTICO CULTURALI**

Pordenone 7 - 28 settembre 2008



PER UN TURISMO PERMEABILE

"Curiosi del territorio" è il nome dell'iniziativa, che da alcuni anni porta a settembre in Friuli giovani operatori turistico-culturali europei per tre settimane di perfezionamento nell'italiano, di visite e incontri con chi si adopera per valorizzare, conservare e nel contempo pubblicizzare e offrire agli ospiti il patrimonio naturale e culturale della nostra regione. A che tipo di turismo vogliamo orientarci? Qui da noi nel nostro Friuli "piccolo compendio dell'universo" (Nieveo) e anche nei loro Paesi di provenienza?

Sarà questa la domanda di fondo dello stage, che avrà come protagonisti ventisei giovani provenienti da 14 Paesi: Bielorussia, Croazia, Finlandia, Francia, Germania, Lettonia, Macedonia, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Russia, Slovenia, Ucraina.

Il turismo è o sarà tra breve il loro ambito professionale, nel versante dell'accoglienza nei rispettivi Paesi e/o nell'organizzare viaggi, inter-scambi e soggiorni in Europa e oltre. Diversi sono i loro percorsi formativi: laurea e spesso corsi post laurea, in cui si sono intrecciati studi umanistici, linguistici, giuridici ed economici.

Questo periodo in Friuli sarà un'occasione importante di confronto per loro e anche per i diversi operatori e amministratori della regione che con loro verranno in contatto: durante visite e incontri di laboratorio, nei molti momenti aperti a tutti gli interessati, e specialmente in occasione del convegno in programma per giovedì 18 settembre con il titolo: "Per un turismo permeabile: confronti europei".

Insieme ad esperti, responsabili di strategie di marketing e di portali web, italiani e di Austria e Slovenia, ci sarà anche l'antropologo Duccio Canestrini, ed è proprio di Canestrini la definizione di permeabile per "un turismo che sia in grado di favorire la tutela dell'ambiente creando allo stesso tempo un flusso significativo di risorse finanziarie per le aree e per le comunità da esso permeate".

Impossibile quadratura del cerchio? Forse no, affermano perfino alcuni degli economisti più scettici, purché si trovino in fretta strategie comuni, partendo dal locale: curiosi appunto del territorio vicino, da valorizzare e tutelare, e in cui accogliere gli altri davvero come ospiti di gente unica.

Per tutti i giovani che vorranno conoscere gli stagisti si tratterà, inoltre, di una occasione preziosa di confronto sul come costruirsi un curriculum europeo per inserirsi nel mondo del lavoro con voglia di essere protagonisti di cambiamenti in positivo in una fase delicata della nostra Europa.

Per tutti il tema del turismo, o più ampiamente del viaggio, può intendersi anche come metafora dei percorsi di vita: tra conoscenza di sé, dei propri territori interiori e dell'altro; coltivando capacità di valorizzare radici culturali e innovazione, creando forme di comunicazione efficaci, ma non virtuali, per vere nuove relazioni.

Laura Zuzzi
Presidente Irse

Curiosi del territorio

XXII STAGE FORMATIVO INTERNAZIONALE PER OPERATORI TURISTICO CULTURALI

Pordenone 7 - 28 settembre 2008

Istituto Regionale di Studi Europei del Friuli Venezia Giulia

AMMINISTRAZIONE PROVINCIALE DI PORDENONE - COMUNE DI PORDENONE
REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA - UNIVERSITÀ DI UDINE
CAMERA DI COMMERCIO PORDENONE - BANCA POPOLARE FRIULADRIA
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI UDINE E PORDENONE

I PARTECIPANTI DA 14 PAESI

BIELORUSSIA KATSIARYNA BUDKINA, Minsk, Corso di Laurea in Relazioni Internazionali. Facoltà Scienze Politiche, specializzazione Management Turismo Internazionale. *Bielorusso, francese, inglese, italiano, russo* - MARTA DERKACH, Minsk, Corso di Laurea in Lettere. Consulente reparto Progetti Speciali e accompagnatrice turistica "Alatan Tour-Tourist Agency" *Bielorusso, arabo, francese, inglese, italiano, spagnolo, tedesco.*

CROAZIA JASNA RESIC, Zagabria, Corso di Laurea Facoltà Lettere e Filosofia. *Croato, inglese, italiano.* - DADA ZITKO Zagabria, Corso di Laurea in Italianistica e Linguistica generale. *Croato, inglese, italiano, tedesco.*

FINLANDIA LEHTONEN JENNI ANNIIKA, Turku, Corso di Laurea in Lingua Italiana, specializzazione in discipline umanistiche. *Finlandese, inglese, italiano, tedesco, svedese.* - JOHANNA SAHLGREN, Tampere, Master d'Arte (Turku). Information officer, servizio clientela, operazioni di marketing con l'Italia e produzione depliant, presso "Go Tampere Oy". *Finlandese, francese, inglese, italiano, latino, svedese, tedesco.*

FRANCIA SANDRINE PUECH, Sanary s/ mer, Laurea in Lingue Letteratura e Civiltà Straniere. Brevetto Tecnico Superiore di Turismo. *Francese, inglese, italiano, spagnolo.*

GERMANIA BETTINA LANGE, Dresden, Corso di Laurea in Romanistica e Tedesco. Gastronomo per il Magister Artium. *Tedesco, francese, inglese, italiano, latino, russo, spagnolo.* - ANNE NEUMANN, Hamburg, Corso di Laurea Letteratura Italiana, Linguistica Tedesca e Psicologia. *Tedesco, inglese, italiano.*

LETTONIA BAIBA BANKAVA, Riga, Laurea e Master in Filologia. Docente di lingue. Accompagnatrice turistica. *Lettone, francese, inglese, italiano, russo.* - MARINA SEVASTJANOVA, Rigas Rajons Tiraine, Laurea in Economia e Management. Master Scienze Sociologiche in Business Administration. *Lettone, francese, inglese, italiano, russo, tedesco.* - ANASTASJA ZALUNINA, Riga, Laurea per Interpreti e Traduttori. Interprete e traduttrice per la Cancelleria del Saeima. *Lettone, francese, inglese, italiano, russo.*

MACEDONIA BILJANA STEFANOSKA, Skopje, Corso di Laurea Facoltà di Diplomazia e Politica Internazionale. *Macedone, francese, inglese, italiano, serbo-croato.*

POLONIA MONIKA BANDYSZ, Poznan, Laurea breve in Filologia Italiana. Laurea breve in Turismo all'Accademia Economica di Poznan - commercio e marketing. Agente prenotazioni e vendite United Airlines. *Polacco, francese, inglese, italiano.* - URSZULA BZIUK, Rogozino, Laurea triennale in Filologia Russa e Polacca. Corso di Laurea Specialistica in Interpretazione di Conferenza (Forli). *Polacco, inglese, italiano, russo, tedesco.*

PORTOGALLO MARGARIDA COIMBRA, Lisbona, Laurea in Biologia. Accompagnatrice turistica. *Portoghese, francese, inglese, italiano, spagnolo.* SUSANA CRISTINA RODRIGUES GASALHO, Camarate, Corso di Laurea in Geografia Fisica ed Orientamento del Territorio. *Portoghese, francese, inglese, italiano, spagnolo, tedesco.*

REGNO UNITO SASKIA FALCONER, Master in Food Culture: Communicating Quality Products - Facoltà Scienze Gastronomiche (Parma). *Inglese, italiano.*

REPUBBLICA CECA STEPAN TROUSIL, Beroun, Laurea in Lettere e Filosofia, con specializzazione di interpretariato in francese e italiano. Patentino di guida turistica. *Ceco, francese, inglese, italiano, portoghese, spagnolo, tedesco.*

RUSSIA OXANA CHACHBA, San Pietroburgo, Laurea in Filologia Romanza. Insegnante e interprete all'Istituto di Italianistica. *Russo, francese, inglese, italiano, latino.* - OLGA PRYAZHNIKOVA, Mosca, Laurea e Master in Economia. Addetta turismo direzione europea "InterMediaTour", agenzia di viaggio. *Russo, francese, inglese, italiano.* - ELIZAVETA SEDOVA, San Pietroburgo, Laurea e Master's degree in Fisica dei corpi solidi. Interprete e operatrice turistica per "Versa", agenzia di viaggio. *Russo, inglese, italiano.*

SLOVENIA ANDREJA KOSIR, Ig, Corso di Laurea di Filosofia, dipartimento di traduzione. Traduttrice presso una ditta farmaceutica di Lubiana. *Sloveno, inglese, italiano, spagnolo.* MARJANA STIBLER, Ruse, Corso di Laurea di Filosofia, dipartimento di traduzione. Correttrice di bozze presso rivista slovena "Avto Motor Classic". *Sloveno, inglese, italiano, spagnolo.*

UCRAINA RUSLAN HAVRYLYUK, Kiev, Laurea in Linguistica. Agenzia Invogue Kiev. *Ucraino, inglese, italiano, russo, spagnolo, tedesco.* EUGENIO SHOLOH, Kiev, Laurea per Interpreti e Traduttori. Agenzia turistica Zagorye. *Ucraino, francese, inglese, italiano.*



PROGRAMMA

Domenica 7 settembre 2008 Arrivo dei partecipanti a Pordenone.

Lunedì 8 settembre 2008

9.00 Apertura del Corso presso il Centro Culturale Casa A. Zanussi, Via Concordia 7. Presentazione dei partecipanti e del programma.

10.30 Test linguistico e formazione dei gruppi per le attività di didattica della lingua italiana.

Pomeriggio a disposizione.

Martedì 9 settembre 2008

9.00 Classi di lingua.

16.30 *Friuli occidentale identità culturale di un territorio.* Incontro con Lorenzo Cella, assessore alla cultura della Provincia di Pordenone, presso la sede dell'Amministrazione Provinciale.

17.30 Visita del centro storico di Pordenone con l'Associazione Amici della cultura.

Serata di benvenuto in centro città.

Mercoledì 10 settembre 2008

Giornata dedicata a itinerari, visite, incontri con amministratori e operatori sul territorio regionale.

Spilimbergo tra mosaicisti e fotografi. Pomeriggio a passeggio per Udine: saloni affrescati e enogastronomia.

Giovedì 11 settembre 2008

9.00 Classi di lingua.

11.30 *Il viaggio come metafora dei percorsi di vita.* Luciano Padovese, docente di etica sociale.

15.00 *"Recitar leggendo, quasi viaggiando"/1.* Laboratorio con l'attrice Carla Manzon.

Venerdì 12 settembre 2008

9.00 *Giovani e lavoro. Motivazioni, formazione, innovazione, comunicazione.* Convegno aperto.

Scambio esperienze sulla costruzione di un CV europeo e interventi di esperti: Chiara Mio, docente di economia e direzione aziendale Università di Venezia; Enrico Sartor, direttore Consorzio Universitario, Paola Snidero, presidente Gruppo Giovani Imprenditori, Unione Industriali Pordenone, Francesco Vanin, PnBox, web tv.

15.00 *"Recitar leggendo, quasi viaggiando"/2.* Laboratorio con l'attrice Carla Manzon.

Serata "Gusti di gente unica". Itinerario gastronomico nella pedemontana pordenonese.

Sabato 13 settembre 2008

9.00 Classi di lingua.

Domenica 14 settembre 2008

Giornata dedicata a itinerari, visite, incontri con operatori sul territorio regionale.

Montagne e valli del pordenonese: ingegneria di uomo e natura, ecoturismo, storia, letteratura.

Lunedì 15 settembre 2008

9.00 Classi di lingua e incontro con operatori.

15.00 *Strategie di promozione del Friuli Venezia Giulia.* Laboratorio a Villa Manin con responsabili Direzione Marketing di Turismo FVG.

Martedì 16 settembre 2008

9.00 Classi di lingua.

11.30 *Amministrare una cittadina del Nordest Italia: tra eredità e nuove sfide.* Incontro con il sindaco di Pordenone Sergio Bolzonello.

15.00 *Da Aquileia romana ai Longobardi a oggi. Nei secoli un territorio cerniera: tracce di storia e produzione artistica in città e borghi del FVG.* Relazione e proiezioni con Fulvio Dell'Agnese, docente di storia dell'arte.

Mercoledì 17 settembre 2008

Giornata dedicata a itinerari, visite, incontri con amministratori e operatori sul territorio regionale.

Cividale, Gorizia e Collio orientale: gioielli longobardi, castelli e cantine.

Giovedì 18 settembre 2008

9.30-13.00 *Per un turismo permeabile. Confronti europei.* Convegno aperto. Interventi di esperti nazionali e regionali.

Confronto strategie e portali web in Friuli Venezia Giulia, Austria, Slovenia.

15.00 *Vi facciamo vedere noi!* Lezione-spettacolo con l'antropologo Duccio Canestrini, docente Master Tourism Management Regione Trentino Alto Adige.

18.00 *Ricordando Pasolini.* Aspettando Pordenonelegge.

Venerdì 19 settembre 2008

9.00 Classi di lingua.

La mappa dei sentimenti. Seminari con filosofi italiani nell'ambito di Pordenonelegge.

Sabato 20 settembre 2008

9.30 *L'Arte di scrivere d'arte.* Seminario su arte e comunicazione nell'ambito di Pordenonelegge.

Pomeriggio a disposizione per incontri con gli autori preferiti a Pordenonelegge.

Domenica 21 settembre 2008

Giornata a disposizione per incontri con gli autori preferiti a Pordenonelegge.

